

УДК 37.016: 821.161.1

Н. П. Мишкевич (Мозырь, Беларусь)

ОБУЧЕНИЕ СОСТАВЛЕНИЮ АННОТАЦИИ В КОММУНИКАТИВНОМ КУРСЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

В статье раскрывается содержание работы по составлению аннотации, которая, относясь к научному стилю, характеризуется специфическими текстовыми (точность, конкретность, логичность) и языковыми (лексическими и грамматическими) нормами.

Одним из эффективных средств, позволяющее развивать ценное интеллектуально-коммуникативное умение видеть и адекватно передавать главную информацию текста, является аннотация.

Аннотация – (от лат. *annotatio* – примечание, замечание, отметка) – краткая характеристика статьи, книги и т. д. с точки зрения ее назначения, содержания, формы и других особенностей. Цель аннотации – дать ответ на вопрос, о чем говорится в статье, т. е. дать общее представление о статье» [2, 65]. Аннотация включает в себя сведения о содержании документа, его авторе; характеристику типа произведения, основной темы, проблемы, цели работы и ее результаты. В аннотации указывают, что нового несет в себе данное произведение печати по сравнению с другими, родственными ему по тематике и целевому назначению.

В литературе существует ряд классификаций аннотаций:

- с точки зрения объема – *краткие* и *развернутые*. Краткая аннотация характеризует документ в опреде-

ленном аспекте (уточнение тематического содержания и т. д.). Развернутая аннотация – перечисление рубрик первичного документа. Она составляется при описании многоаспектных документов, например, сборников, учебников и т. д;

● - с точки зрения метода анализа аннотации – *описательные* и *рекомендательные*. Описательная аннотация дает общее представление о документе. В рекомендательной аннотации характеризуются тематика и содержание документа с определенной точки зрения. В информационной сфере наиболее применяются описательные аннотации;

- в зависимости от тематического охвата содержания документа аннотации – *общие* и *специализированные*. Общие аннотации характеризуют весь документ в целом. Специализированные отражают только те аспекты содержания документа, которые интересуют потребителей данной информации в определенной отрасли научной и практической деятельности [3, 5].

Для каждого из видов аннотаций характерно наличие

в их тексте формальных (сведения о происхождении документа, о его авторах, о наличии вспомогательного материала и т. д.) и содержательных элементов. Содержательные элементы аннотаций – это та часть текста, в которой полно раскрывается тематика документа, излагаются основные сведения рассматриваемого документа [3, 5].

Как известно, жанр аннотации относится к научному стилю. Самыми общими специфическими чертами научного стиля являются обобщённость и подчеркнутая логичность изложения (главнейшей формой мышления в области науки оказывается понятие, а языковое воплощение динамики мышления выражается в суждениях и умозаключениях, следующих одно за другим в строгой логической последовательности). Весьма типичными для научной речи являются смысловая точность, безобразность, скрытая эмоциональность, объективность изложения. Степень проявления этих черт может изменяться в зависимости от жанра, темы, ситуации общения, авторской индивидуальности и других факторов.

Такая стилиевая черта научной речи, как точность, выражается в употреблении терминологии, однозначных слов. Переносные значения здесь редки, синонимичность представлена слабо, в частности, нежелательна замена существительных, особенно терминов, их синонимами, а также, местоимениями, характерна также чёткость оформления синтаксических связей.

В синтаксисе, кроме указанных выше явлений, отмечают преобладание сложных предложений над простыми, использование развёрнутых распространённых предложений; специальные типы сложных предложений, по форме временных (с союзным словом *в то время как* и др.) и условных (*если ... то*), но употребляемых не для выражения времени и условия, а для сопоставления частей предложения; развёрнутую сеть союзов и отыменных предлогов (особенно для выражения подчинительных отношений) при общей чёткости выражения синтаксических связей (*в связи с тем, что; в виду того, что* и т. п.); широкое употребление причастных и деепричастных оборотов.

С точки зрения языковых особенностей лексика аннотации обладает следующими закономерностями:

1) характерно использование вводных слов, выражающих отношение между частями высказывания:

Таким образом, мы видим, что ...

Следовательно, книга представляет собой ...

Весьма характерны в этом отношении слова по этому, потому, специализировавшиеся в выражении причинно-следственных отношений:

Поэтому и здесь ...

Отсюда можно сделать заключение, что ...

2) отвлечённость и обобщённость научной речи выражаются в повышенной употребительности слов среднего рода. Это существительные с абстрактным значением: *явление, отношение, образование, значение* и т. д. Среди существительных мужского и женского рода большое место принадлежит абстрактной лексике: *метод, результат, характер* и т. д.;

3) наличие конструкции и оборотов связи. Они присущи научному общению, без них речь становится отрывистой: *Теперь перейдём к вопросу о ... Далее отметим ...*

4) наличие глагольных форм с ослабленными лексико-грамматическими значениями времени, лица, числа (ср.: *внимание уделяют – внимание уделяется*).

В информационных аннотациях при передаче краткого содержания или характеристике тематики произведения, как правило, преобладает нейтральная лексика. Тексты таких аннотаций в значительной мере стандартизированы, о чем свидетельствует использование устойчивых фраз типа *«роман посвящен», «характерные черты»* и т. п.

В аннотациях, где акцентируется внимание к личности автора произведения или к самому произведению,

часто присутствуют устойчивые выражения типа *«известный писатель»* и т. п.

В аннотациях, где дается эмоциональная характеристика автора или произведения, проявляется большая индивидуальность при изложении краткого содержания или тематики и проблематики произведения, его оценке. Такие аннотации включают характерные средства художественного стиля, в частности, могут быть насыщены тропами, например, *эпитетами*.

Как мы уже отмечали выше, аннотация – краткая характеристика книги (или статьи), содержащая перечень основных разделов, тем или вопросов, рассматриваемых в работе. Аннотация на книгу может включать, кроме того, указание на особенности в изложении материала и адресат (для кого она предназначена). Например, аннотация на книгу (прежде всего научную или учебную) отвечает на вопросы: о чем? Из каких частей? Как? Для кого?

Аннотация служит источником информации о содержании работы. Кроме того, умение аннотировать прочитанную литературу помогает овладеть навыками реферирования. **О чем?** В книге (статье) рассматриваются вопросы ..., излагаются задачи ..., дается обзор ..., даются сведения ...; Автор анализирует, рассказывает, утверждает, предлагает: **Из каких частей?** Книга состоит из двух частей, трех разделов, четырех глав... В книге содержатся следующие разделы. **Как? Какие?** В книге (статье) подробно рассмотрены ... приведены многочисленные примеры (цифровые данные), малоизвестные сведения, дано систематическое изложение ... **Для кого?** Книга предназначена для ... Для чтения книги не требуются специальных знаний в области ...

При обучении составлению аннотаций необходимо рассмотреть понятия «свертывание» и «развертывание» информации. Под *свертыванием информации* понимают изменение объема документа в результате его переработки, сопровождающееся уменьшением его информативности; *развертывание информации* – увеличение объема текста за счет внесения в него необходимых дополнений, уточнений, пояснений, обеспечивающих лучшее восприятие и понимание текста.

Процесс аннотирования – сложный творческий процесс, практическое использование которого зависит от правильного выбора вида аннотации, выполнения требований по ее составлению. При анализе текста составитель аннотации знакомится со структурой документа (оглавление, введение, заключение и т. п.); изучает характер изложения в его основных разделах. Далее на основе анализа материала составляется обобщенное изложение содержания документа, учитывая логическое и последовательное изложение материала, отобранного для включения в аннотацию; научный стиль изложения; использование терминологии. Объем аннотации зависит от значимости аннотированного документа, его особенностей, от вида самой аннотации. Таким образом, аннотация должна быть краткой и легко воспринимаемой при беглом просмотре.

Например, особенностью справочной аннотации является выделение основного смыслового содержания текста первичного документа на основе представлений о новизне, значимости, информации непосредственно самого автора. Справочный аппарат издания включает сведения справочного, научного или пояснительного характера, дополняющие основной текст, помогающие лучше понимать его. В состав входят: титульный лист, предисловие, вступительная статья, послесловие, примечания, списки литературы, содержание (или оглавление), указатели, приложения. Именно из этих элементов извлекаются основные сведения для составления справочной аннотации.

В основе построения справочной аннотации лежит формализованный подход, сущность которого заключается в том, что при составлении справочной аннотации заранее заданы некоторые формальные правила: 1) опреде-

ляются элементы структуры издания, которые подлежат анализу с целью извлечения информации; 2) определяется содержание, которое следует обязательно включить в состав аннотации; 3) приводится перечень формальных текстовых признаков, позволяющих выделить заданные в структуре справочной аннотации аспекты содержания; 4) задаются правила редактирования извлекаемых из первичного документа предложений, которые необходимо включить в аннотацию (достижение четкости и ясности изложения); 5) запись и оформление аннотации.

Структура справочной аннотации включает: библиографическое описание; текст аннотации, состоящий из следующих аспектов содержания первичного документа: сведения об авторе; сведения о жанре первичного документа; тема первичного документа; время и место исследования; характеристика содержания первичного документа; отличительные особенности данного издания; целевое и читательское назначение первичного документа.

В аннотируемом документе при отсутствии каких-либо аспектов последовательность их изложения в аннотации сохраняется. Работа по восприятию и составлению текстов аннотативного характера организована с учетом жанрового подхода. Это предполагает последовательное формирование умений анализировать и осуществлять отбор содержания высказываний, их построение и оформление. Основное внимание обращается на характерные особенности стилей речи: цель речевого высказывания, жанры, характерные лексика и синтаксис, эмоциональность, образность, простота речи, ее логичность, оценочность и т.п.

Таким образом, методика составления аннотации рассчитана на первичное ознакомление с большим количеством документов и позволяет принять решение о необходимости их дальнейшей, более глубокой переработки и усвоения. Практически ее можно использовать при подготовке докладов и сообщений, рефератов, статей, а также она может быть использована при написании курсовых и дипломных работ.

Литература

1. Аннотация педагогического опыта как малая форма публикаций: Рекомендации по составлению / А. В. Кунавич; Минский обл. ин-т повышения квалиф. и переподгот. руковод. работников и специалистов образования. – Минск: МОИПК и ППП и СО, 2000. – 31 с.
2. Выборнова, В. Ю. Учителю об аннотации и аннотировании / В. Ю. Выборнова // Педагогическое образование. – М., 1991. – № 4. – С. 77– 80.
3. Копылова, О. В. Аннотирование и реферирование: конспект лекций и метод. указания / О. В. Копылова. – М.: РОУ, 1992. – 29 с.